



TORAH OHR • PARSHAS VA'EIRA • MAAMAR 4

לכן אמר לבני ישראל אני ה' והוצאתי אתכם

“Therefore say to the
children of Israel: I am G-d”



DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/vaeira/4/

1 לכן אמר לבני ישראל אני ה' והוצאתי אתכם. הנה ארז"ל מזכירין יציאת מצרים בלילות. פי' גם בלילות. ולהבין מה נשתנה נס יצ"מ מכל הנסים שלא הוזהרנו עליהם להזכירם כל כך.

"Therefore say to the children of Israel: I am G-d, and I will bring you out." Now, our Sages, of blessed memory, said, "We mention the Exodus from Egypt at night," meaning, at night as well. And we need to understand what sets the miracle of the Exodus from Egypt apart from all the [other] miracles, which we were not enjoined to mention so much.

אך הנה בכל דור ודור חייב אדם לראות א"ע בכל יום בבקר ובערב כאלו הוא עת יצ"מ.

However, in every generation a person is obligated to see himself, every day, morning and evening, as though it were the time of the Exodus from Egypt.

והענין כי הנה נודע שיש זלעז"ז. ולעומת מצרים דקליפה יש מצרים בקדושה. וכשם שיש מצרים למטה כך יש למעלה ברוחניות.

The explanation is that, as is known, there is "the one opposite the other." Opposite the Egypt of kelipah (the husk) there is an Egypt in holiness; and just as there is an Egypt below, so there is [an Egypt] above, in the spiritual realm.

וכן ישראל לתתא וישראל לעילא. וכשם שיש ברוחניות למעלה בעולמות עליונים. כך הוא למטה בנפש האדם בעבודת ה'.

So too, [there is] Israel below and Israel above. And just as [this exists] in the spiritual realm above, in the higher worlds, so it is below, in the soul of man, in the service of G-d.

2 והנה בחי' כנ"י דלעילא הוא מ"ש מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים. ולמטה בנפש האדם בחי' אהבה בתענוגים היא שמחת הנפש בה' עושה.

Now, the level of the Community of Israel (Knesses Yisrael) above is [described in] what is written, "How beautiful you are, and how pleasant, O love, in delights!" And below, in the soul of man, the level of "love in delights" is the joy of the soul in G-d, its Maker.

וכמ"ש עבדו את ה' בשמחה וכתוב אם הבנים שמחה שהשמחה היא מחמת התבוננות באור א"ס. וכדכתיב כי אם לבינה תקרא.

As it is written, "Serve G-d with joy," and it is written, "a joyful mother of children": for the joy comes from contemplating the Infinite Light (Or Ein Sof). As it is written, "For you shall call understanding (Binah) 'mother.'"

והיינו ע"י שיתבונן בגילוי אור א"ס ב"ה למטה אזי ישמח ישראל בעשיו ותהיה שמחת הנפש בהתגלות רשפי אש האהבה לצאת מנרתקה היא מאסר הגוף להיות חדות ה' היא מעוזו.

That is: when one contemplates the revelation of the Infinite Light, blessed be He, below, then "Israel will rejoice in its Maker," and the joy of the soul will be in the revelation of the "flashes of fire" of love, as it comes out of its sheath, which is the prison of the body, so that "the joy of G-d is his strength."

3 והנה כתיב תחת אשר לא עבדת כו' מרב כל כו'. דהיינו בחי' כל התענוגים הרוחניים ג"ע עליון וג"ע תחתון.

Now, it is written, "Because you did not serve, etc., more than the abundance of everything (merov kol)," etc. That is, the level of all the spiritual delights, the Higher Garden of Eden and the Lower Garden of Eden.

והוא מחמת שיתבונן כמ"ש כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים. פי' ששמו הוא מדת מלכותו אשר מלך שמו נקרא.

And this comes from contemplating what is written, "For His Name alone is exalted; His splendor is upon the earth and the heavens." This means that His Name is His attribute of Malchus (sovereignty), by which "His Name was proclaimed King."

וכמאמר ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה מלך עוזר וכו'. והוא בחי' שכינה ששוכן בתחתונים וכמ"ש ושכנתי בתוכם ונקי' שמו מלך על כל העולמות.

As in the words, "and He brings a redeemer to their children's children for the sake of His Name, in love; King, Helper," etc. This is the level of the Shechinah (Divine Presence), which dwells in the lower realms, as it is written, "And I will dwell among them"; and His Name is called King over all the worlds.

וכמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים. וכמאמר יחיד חי העולמים מלך כו' שע"י בחי' מלכותו יש לו יחוס ושייכות להעולמות שיקרא שמו מלך עליהם.

And as it is written, "Your kingship is the kingship of all worlds." And as in the words, "Unique One, Life of the worlds, King," etc.: for through the level of His Malchus He has a relation and connection to the worlds, so that His Name is called King over them.

4 והנה גם בחי' שמו מצד עצמו הוא רם ונשא ונשגב בבחי' לבדו שאין ערוך להעולמות עם שמו ית' כלל.

Now, even the level of His Name, in itself, is high, lofty and exalted, in the state of “alone,” for the worlds bear no comparison at all to His Name, blessed be He.

אלא הודו וזיוו של שמו הוא המאיר על הארץ זה ג"ע תחתון. ושמים זה ג"ע עליון ששם הצדיקים נהנין מזיו השכינה.

Rather, the splendor and radiance of His Name is what shines “upon the earth,” which is the Lower Garden of Eden, “and the heavens,” which is the Higher Garden of Eden, where the righteous enjoy the radiance of the Shechinah (Divine Presence).

אבל בשכינה שהוא בחי' שמו הוא בבחי' לבדו שלא נמשך ממנה להיות הנבראים נהנין ומתענגים בה בעצמה ממש.

But the Shechinah, which is the level of His Name, is in the state of “alone”: nothing is drawn from it such that created beings could enjoy and take delight in it, in its very self.

אבל בבחי' תורה ומצות הנה אומרים אשר קדשנו במצותיו (יש שמברכים בעל ויש שמברכים בלמ"ד) במצותיו ממש כמארז"ל הקב"ה מניח תפילין הקב"ה מתפלל.

But at the level of Torah and mitzvos, we say, “who has sanctified us with His commandments” (some say the blessing with “al” and some say it with [the letter] lamed): with His commandments, literally, as our Sages, of blessed memory, said, “The Holy One, blessed be He, puts on tefillin,” [and] “the Holy One, blessed be He, prays.”

וכתיב אני מדבר בצדקה אני ממש. דהיינו הקב"ה בכבודו ובעצמו. וכדאיתא בזהר דאורייתא וקוב"ה כולא חד.

And it is written, “I speak in righteousness (tzedakah)”: “I,” literally: that is, the Holy One, blessed be He, in His glory and His very self. And as it is stated in the Zohar, “The Torah and the Holy One, blessed be He, are all one.”

קוב"ה ממש. וקוב"ה הוא בחי' מה שהוא קדוש ומובדל מגדר עלמין לגמרי שאפי' בחי' זיו והוד לא היו עולמות יכולים לקבל חיות ממנו.

The Holy One, blessed be He, literally. And “the Holy One, blessed be He” is the level that is holy and entirely separate from the category of worlds, such that even at the level of radiance and splendor, worlds could not receive life-force (chayus) from Him.

כי הנה כתיב כי ביה ה' צור עולמים שעוה"ז ועוה"ב ג"ע תחתון ועליון נבראו כב' אותיות משמו בלבד.

For it is written, "For with Yah, G-d formed the worlds": this world and the World to Come, the Lower and Higher Garden of Eden, were created with only two letters of His Name.

5 ובזוהר איתא דבמחשבה אחת ברא את העולם. והוא ע"ד מ"ש היוצר יחד לבם כו' ואמרו רז"ל כולם נסקרים בסקירה א' שהוא צופה ומביט עד סוף כל הדורות וקורא הדורות מראש כו'

And it is stated in the Zohar that with a single thought He created the world. This is akin to what is written, "He who fashions their hearts together," etc., and our Sages, of blessed memory, said, "They are all surveyed in a single glance," for He looks and sees to the end of all the generations, and "calls the generations from the beginning," etc.

וכמ"ש במ"א שכל הדורות שהם שית אלפי שני דהוי עלמא וימות המשיח ותחיית המתים כולם הם לפניו במחשבה אחת.

And as is explained elsewhere, all the generations, which are the "six thousand years that the world exists," and the days of Mashiach and the Resurrection of the Dead, are all before Him in a single thought.

עד"מ כמו שאין ערוך למחשבה אחת נגד כל המחשבות שיכול אדם לחשוב כל ימי חייו ומכ"ש נגד עצמותו ומהותו שאינה אלא התפשטות הארה א' בעלמא.

By way of analogy: a single thought bears no comparison to all the thoughts a person can think all the days of his life, and all the more so to his essence and being, for it is only the extension of a mere single glimmer.

כך כל הדורות של שית אלפי שנים וימות המשיח ותחיית המתים אינן אלא בחי' זיו והתפשטות הארה א' מבחי' שמו בלבד.

So too, all the generations of the six thousand years, and the days of Mashiach and the Resurrection of the Dead, are only the level of radiance and the extension of a single glimmer from the level of His Name alone.

אבל הקב"ה בכבודו ובעצמו הוא רם ונשא למעלה מעלה עד אין קץ ותכלית ולית מחשבה תפיסא ביה כלל שאינו נתפס ונתלבש בגדר עלמין כלל. משא"כ בתורה ומצות הוא התלבשות אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו ממש.

But the Holy One, blessed be He, in His glory and His very self, is high and lofty, higher and higher without end or limit, and "no thought can grasp Him at all," for He is not grasped or en clothed within the category of worlds at all. Not so with Torah and mitzvos: they are the enclothing of the Infinite Light, blessed be He, in His very self and His glory.

6 וכאשר ישים האדם אל לבו כל הדברים והאמת האלה ישמח לבו ויגל אף גילת ורנן באור א"ס

When a person takes to heart all these matters and truths, his heart will rejoice and "exult, indeed with exultation and song," in the Infinite Light (Or Ein Sof),

ב"ה המתפשט ומתלבש בעסק התורה ומעשה המצות אשר יעשה אותם האדם וממשיך על נפשו אור ה' א"ס ב"ה ממש מה שאין כל העולמות כדאי לו:

blessed be He, which extends and is en clothed in the study of Torah and the performance of the mitzvos that a person does; and he draws upon his soul the very light of G-d, the Infinite One, blessed be He, of which all the worlds are not worthy.

7 אך אין השמחה בהתגלות אור ה' במוח מחשבתו ובינתו לבד כ"א כאשר נגעה אל נקודת לבו כי שמחה היא ההתגלות.

However, the joy is not in the revelation of the light of G-d in the mind, in his thought and understanding alone, but [only] when it touches the point of his heart; for joy is revelation.

וכמשל המלך שכל כבודו פנימה. אך בשעת השמחה הוא מתגלה. וזהו עבדו את ה' בשמחה

As in the analogy of a king, all of whose glory is within, but at a time of rejoicing he reveals himself. And this is [the meaning of] "Serve G-d with joy":

דהיינו להיות גילוי אור ה' א"ס ב"ה שיהיה בבחי' ונגלה כבוד ה' ולמטה בנפש האדם ההתגלות הוא כשבא לידי גילוי הלב.

that is, that there be a revelation of the light of G-d, the Infinite One, blessed be He, at the level of "And the glory of G-d will be revealed." And below, in the soul of man, the revelation is when it comes to be revealed in the heart.

והיינו דכתיב אם הבנים שמחה דהיינו כשנולדו הבנים שהם המדות ונתגלו בלב. משא"כ כשהוא בהעלם ובהסתר תוך מוח מחשבתו ובינתו לבד הרי הן בבחי' עכור עדיין ואינה אם הבנים.

This is [the meaning of] what is written, "a joyful mother of children": that is, when the children, which are the emotive attributes (middos), are born and revealed in the heart. Not so when it is concealed and hidden within the mind, in his thought and understanding alone: then they are still in the state of pregnancy (ibbur), and she is not [yet] "a mother of children."

8 והנה המעכב בחי' הולדה והתגלות אור ה' לצאת מהעלם והסתר שבמוחו אל גילוי הלב הוא בחי' גלות מצרים

Now, what holds back the level of birth and revelation of the light of G-d from coming out of the concealment and hiddenness in his mind to the revelation of the heart is the level of the exile of Egypt,

שהוא בחי' מצר הגרון שהוא האמצעי בין מוחין שבראש ללב ושם הוא בחי' שר המשקים שר האופים ושר הטבחים שהוא בחי' וושט וורידין

which is the level of the narrow strait of the throat (meitzar hagaron), the intermediary between the intellect (mochin) in the head and the heart. And in that place is the level of the chief butler, the chief baker and the chief slaughterer, which is the level of the gullet and the jugular veins,

שהם הם בחי' כל תענוגי עוה"ז ומחשבותיו ועסקיו ותחבולותיו אשר ישתמש בהם כל אחד לפי ערכו והם הם המונעים ומעכבים ומסכים המבדילין בין אור ה' שבמוח ובין גילוי הלב.

which are none other than the level of all the pleasures of this world, and its thoughts, its affairs and its schemes, which each person uses according to his station. They are none other than the hindrances and obstacles, and the screens that separate between the light of G-d in the mind and the revelation of the heart.

9 וזהו צער העכור כעצמות בבטן המליאה. ולכן כל גליות וצרות נק' בשם עכור כמארז"ל בכל פרשת העכור יהיו צרכיהם לפניך.

This is the pain of pregnancy, "like the bones in the womb of her who is with child." Therefore all exiles and troubles are called by the name ibbur (pregnancy), as our Sages, of blessed memory, said, "In every parashas ha-ibbur, may their needs be before You":

אפי' בשעה שאתה מתמלא עליהם עברה כאשה עוברה כו'. והגאולה נק' בשם לידה שהוא בחי' התגלות הולד לאויר העולם וחבלי משיח נק' בשם חבלי לידה.

even at the time when You are filled with wrath (evrah) against them like a pregnant woman (ubarah), etc. And the redemption is called by the name "birth," which is the level of the revelation of the newborn into the air of the world; and the pangs of Mashiach are called by the name "birth pangs."

10 וכתוב הרינו חלנו מפניך הוי"ה. פי' שכל בחי' עבור וגליות הוא כדי שיהיה גלוי אור ה' ב"ה.

And it is written, "We were with child, we writhed, before You, G-d." This means that the whole state of pregnancy and of exiles is in order that there be a revelation of the light of G-d, blessed be He.

וצריך לזה חבלי לידה. דהיינו להרגיש הכאב והמרירות על מניעות התפשטות אור ה' בגלוי הלב מחמת המונעים ומעכבים שהם הם צרכי עוה"ז.

And for this, birth pangs are needed: that is, to feel the pain and bitterness over the obstruction of the light of G-d from spreading into the revelation of the heart, because of the hindrances and obstacles, which are none other than the needs of this world.

11 ואזי כאשר יבא לבחי' לידה והתגלות בבחי' שמחה וישמח ישראל בעושרו יתפרדו כל המונעים ומעכבים והמסכים המבדילין יהיו כאין ואפס בלא תפיסת מקום כלל מחמת שמחת ה'.

And then, when he comes to the level of birth and revelation, in the mode of joy, and "Israel rejoices in its Maker," all the hindrances and obstacles will be scattered, and the separating screens will be as naught and nothing, without taking up any space at all, because of the joy of G-d.

וכשם שלמעלה בחי' שמחה הם המתקת הדינין. כך למטה בנפש האדם היא מבטלת כל המונעים ומעכבים מבית ומבחוץ ונק' בשם ארץ כנען ע"ש שמכנעת החיצונים

And just as above, the level of joy is the sweetening of the judgments (dinim), so below, in the soul of man, it nullifies all the hindrances and obstacles, within and without. And it is called by the name "the land of Canaan" (Kena'an), because it subdues (machnia'as) the external forces,

שהם נדחים מפני ה' מאליהם וממילא כחשך שנדחה מפני אור. וכמשל האשה אשר חבלי לידה בא לה. which are pushed away before G-d of themselves, as a matter of course, like darkness that is pushed away before light. And [this is] like the analogy of a woman upon whom birth pangs have come.

12 והנה בעת לידתה יוצאים ממנה כל המכאובות בדם לידתה שזב ממנה. כך הנה כתיב ואראך מתבוססת בדמיך כו'

Now, at the time of her giving birth, all the pains leave her with the blood of her birth that flows from her. So too, it is written, "And I saw you wallowing in your blood," etc.,

שכל המונעים והמעכבים נמסו והיו לדם דבר שאין בו ממש ואין בו תפיסת מקום כלל. וכמ"ש ותשליך במצולות ים כל חטאתם כו'.

that is, all the hindrances and obstacles have melted and become blood, a thing that has no substance and takes up no space at all. As it is written, "And You will cast all their sins into the depths of the sea," etc.

13 והנה כשם שגלות מצרים הוא בחי' מצר הגרון שהוא המבדיל ומפסיק בין המוח ללב כנ"ל.

Now, just as the exile of Egypt is the level of the narrow strait of the throat, which separates and interrupts between the mind and the heart, as [explained] above,

כך ענין הגאולה ויצי"מ הוא בחי' יציאתם ממצר הגרון ע"י הקול קול יעקב. שהקול שהוא בגרון הוא הוא המקשר ומחבר בחינת מוחין שבראש לבא לידי גילוי הלב.

so the redemption and the Exodus from Egypt is the level of their going out from the narrow strait of the throat through "the voice is the voice of Yaakov." For the voice, which is in the throat, is what connects and joins the level of the intellect (mochin) in the head, so that it comes to revelation in the heart.

14 והיינו ע"י קול קורא בתורה שע"י קריאתו בתורה הוא קורא וממשיך אור ה' לצאת מההעלם שבמוח אל גילוי הלב.

That is, through the voice of one who reads (korei) in the Torah: by his reading in the Torah he calls (korei) and draws the light of G-d to come out of the concealment in the mind to the revelation of the heart.

וזהו שארז"ל כל הקורא בתורה הקב"ה קורא כנגדו ונק' כנגדו מפני שבחי קריאתו בתורה הוא בחי ממכ"ע והקב"ה כנגדו הוא בחי סוכ"ע.

And this is [the meaning of] what our Sages, of blessed memory, said: "Whoever reads in the Torah, the Holy One, blessed be He, reads opposite him." It is called "opposite him" because the level of his reading in the Torah is the level of the light that fills all worlds (memalei kol almin), and the Holy One, blessed be He, opposite him, is the level of the light that encompasses all worlds (sovev kol almin).

15 וזהו לשון קורא בתורה שקורא האור לחוץ. והיינו ע"י תושב"כ בחי הוי"ה דאורייתא וקוב"ה כולא חד.

And this is the meaning of the expression "reading (korei) in the Torah": that he calls (korei) the light outward. That is, through the Written Torah, the level of the Name Havayah, for "the Torah and the Holy One, blessed be He, are all one."

וזהו לכן אמר לבני ישראל אני הוי"ה והוצאתי אתכם מתחת סבלות מצרים וגו' שע"י בחי וגילוי הוי"ה

And this is [the meaning of] "Therefore say to the children of Israel: I am Havayah, and I will bring you out from under the burdens of Egypt," etc.: that through the level and the revelation of Havayah,

דהיינו ע"י בחינת תורה שבכתב בחינת הקול קול יעקב ע"י יהיה בחינת יציאת מצרים וכל המונעים ומסכים המבדילים יבטלו ולא יהיה עוד סבלות מצרים ועבודתם:

that is, through the level of the Written Torah, the level of "the voice is the voice of Yaakov," through this there will be the level of the Exodus from Egypt, and all the hindrances and separating screens will be nullified, and there will no longer be "the burdens of Egypt" and their bondage.

16 אך לא זו בלבד הוא תכלית המכוון כ"א והבאתי אתכם אל הארץ וגו'. וביאור הענין כי הנה כתיב אל ארץ טובה ורחבה וגו'.

However, this alone is not the ultimate intent; rather, "And I will bring you to the land," etc. The explanation of the matter: it is written, "to a good and spacious land," etc.

וא"י זו היא בחינת תושבע"פ ונקרא ארץ רחבה ע"ד מארז"ל ע"פ ארץ צבי צבאות גוים. מה צבי אין עורו מחזיק בשרו כו'.

And this Land of Israel is the level of the Oral Torah. It is called "a spacious land" in the manner of what our Sages, of blessed memory, said on [the words] "the land of tzvi, of the hosts of nations": "Just as the hide of a deer (tzvi) cannot contain its flesh," etc.

17 והענין כי תורה שבכתב עיקר יסודתה הוא בחי' אותיות התורה. ולכן מדקדקין באותיותיה שלא יהי חסר או יתיר ושיהיו צורתן עליהן כדמותן בצלמן ושיהיו גולם אחד.

The explanation is that the main foundation of the Written Torah is the level of the letters of the Torah. Therefore we are exacting with its letters: that none be missing or extra, that their form be upon them, in their likeness and their image, and that they be a single whole (golem echad).

שאם נפסק היו"ד שעל גג האל"ף עד"מ מעל גוף האות הרי זו ס"ת פסולה.

For if, for example, the yud on top of the aleph is cut off from the body of the letter, this Torah scroll is invalid.

18 ואין מברכין עליה. אבל אין נראה בה גילוי ההשכלה כמו בתורה שבע"פ שעיקר גילוי השכלת הדינין והמשפטים שבתורה אינו מפורש בתורה איך ומה לעשות שכל התורה היא ספורי מעשיות.

And one does not recite a blessing over it. Yet the revelation of the intellectual content (haskalah) is not seen in it as it is in the Oral Torah. For the main revelation of the intellectual content of the laws and ordinances in the Torah, how and what to do, is not spelled out in the Torah, since the whole Torah consists of narratives.

וגם הדינין שבה הן דרך ספורי דברים שכך אמר ה' שידבר אל בני ישראל ושכך אמר משה.

And even its laws are given as narration: that G-d said thus, that [Moshe] should speak to the children of Israel, and that Moshe said thus.

19 ואין כוונתה לידע ממנה לבדה כל הדינין על בוריין ומתכונתן כגון עד"מ ענין התפלין אינו מפורש שיהיו ד'

Its intent is not that one should know from it alone all the laws, in their full clarity and their exact form. For example, the matter of tefillin: it is not spelled out that there should be four

פרשיות ושיהי' כתוב כך וכך ושיהיו נכתבים על קלף דוקא ככל משפטי תפילין והלכותי המסורות לנו בתורה שבע"פ וכן שאר כל המצות.

passages, and that such-and-such be written, and that they be written specifically on parchment, as with all the rules and laws of tefillin handed down to us in the Oral Torah; and so with all the other mitzvos.

20 והיינו לפי שעיקר יסודתה בהררי קדש בחי' חכמה עלאה דאורייתא מחמה נפקת. ותורה שבכתב היא בחי' ח"ע. ותורה שבע"פ היא חכמה תתאה ולחכימא ברמיזא.

This is because its main foundation is "in the mountains of holiness," the level of supernal Chochmah (wisdom), for "the Torah comes forth from Chochmah." The Written Torah is the level of supernal Chochmah, and the Oral Torah is lower Chochmah; and "for the wise, a hint [suffices]."

פ"י שאינה רק כמשל הרב המרמז אל התלמיד באיזה רמז כל שהוא בכדי שהתלמיד יבין מעצמו איך ללמוד

This means that [the Written Torah] is only like the analogy of a teacher who hints to the student with some slight hint, so that the student will understand by himself how to learn,

אבל לא זהו עיקר הלימוד עצמו. כך הנה כל אותיות התורה שבכתב הם רק רמזים והמשכות מחכמה עלאה בדרך רמז.

but this is not the main learning itself. So too, all the letters of the Written Torah are only hints and drawings-down from supernal Chochmah, by way of hint.

21 וכל ההמשכות נרמזים באותיות אלו דוקא שיהי' הקרי כך והכתיב כך ולכן כל אותיותיה ספורים ומנויים בל יעדוף ובל יחסור.

All the drawings-down are hinted specifically in these letters, so that the reading (keri) is one way and the writing (kesiv) another. Therefore all its letters are counted and numbered, with none to be added and none to be lacking.

וכל אות ואות צ"ל בדמותו וצלמו מפני שרומזים להמשכה עליונה מח"ע אבל עצמות ההשכלה אינו מתלבש באותיות תורה שבכתב.

And each and every letter must be in its likeness and image, because they hint at a supernal drawing-down from supernal Chochmah (wisdom). But the essence of the intellectual content is not en-clothed in the letters of the Written Torah.

משא"כ בתורה שבע"פ הן עצמות ההשכלה מלובשת באותיות ההלכה ולכן אין מדקדקין באותיותיה כ"כ רק ההשכלה היא עיקרית המתגלה תוך האותיות גם לפי רבוי ההשכלה כך ירבו אותיותיה.

Not so in the Oral Torah: there, the essence of the intellectual content is en clothed in the letters of the halachah. Therefore one is not so exacting with its letters; rather, the intellectual content, which is revealed within the letters, is the main thing. Also, according to the abundance of the intellectual content, so its letters multiply.

22 ולכן מה שמשכילים בה יותר כגון פרש"י ותוספות ופוסקים הכל בכלל תושבע"פ יחשב ואפי' כל מה שתלמיד ותיק עתיד לחדש.

Therefore, whatever is further understood in it, such as Rashi's commentary, the Tosafos and the codifiers (poskim), is all counted as part of the Oral Torah, and even all that a seasoned student is destined to innovate.

ולכן נק' ארץ טובה ורחבה שמתרחבת והולכת עד אין קץ. וזהו מה צבי אין עורו מחזיק בשרו כו'.

Therefore it is called "a good and spacious land," for it keeps expanding without end. And this is [the meaning of] "Just as the hide of a deer cannot contain its flesh," etc.

והיינו לפי שהבשר והעור גדול כ"כ שגידול העור הוא מחמת הבשר שבתוכו. כך הנה בחי' תושבע"פ ג"כ גדולים עצם ההשכלה והאותיות כאחד שהאותיות מתפשטים מצד עצם ההשכלה.

That is, because the flesh and the hide grow so much, since the growth of the hide is due to the flesh within it. So too, at the level of the Oral Torah, the essence of the intellectual content and the letters likewise grow together, for the letters spread out by virtue of the essence of the intellectual content.

משא"כ בתושב"כ אין האותיות מתפשטים מצד עצם ההשכלה כ"א הארה בעלמא דרך רמז כנ"ל:

Not so in the Written Torah: the letters do not spread out by virtue of the essence of the intellectual content, but only [from] a mere glimmer, by way of hint, as [explained] above.

23 ובזה יובן מה שהתורה שבכתב נק' בשם מקרא בלשון הגמרא וקורא בתורה שע"י שהוא רק

With this we will understand why the Written Torah is called Mikra in the language of the Gemara, and [why we say] "reading (korei) in the Torah": because through it he is only

כמו קורא וממשיך אור א"ס ב"ה על נפשו מההעלם שבמוח אל גילוי הלב כנ"ל. אך עדיין הוא כאלו הוא דבר בפ"ע כאדם הקורא לזולתו.

like one who calls (korei) and draws the Infinite Light, blessed be He, upon his soul, from the concealment in the mind to the revelation of the heart, as [explained] above. Yet it is still as though it were a thing apart, like a person who calls to another.

אבל בתורה שבע"פ אמרו מתניתין מלכתא כו' כמלך שמצוה כמ"ש במ"א מפני שנעשה יחוד גמור חב"ד בחב"ד כו'.

But regarding the Oral Torah they said, "The Mishnah is a queen," etc., like a king who commands, as is explained elsewhere, because a complete union takes place, Chochmah (wisdom), Binah (understanding) and Daas (knowledge) within Chochmah, Binah and Daas, etc.

24 וכמ"ש ואשים דברי בפיך דברי ממש. וכמ"ש המגיד להב"י אני המשנה המדברת בפיך. שנעשה עצמות אחד בבחי' בטול ממש וזו היא בחי' דירה בתחתונים ממש.

As it is written, "I have put My words in your mouth": My words, literally. And as the Maggid told the Beis Yosef, "I am the Mishnah speaking in your mouth." For they become one essence, in a state of true self-nullification (bittul), and this is truly the level of a dwelling place among the lower realms.

והגם שמצד התפשטות עצם גילוי ההשכלה לאור ה' בתושבע"פ הנה לירידה גדולה נחשבת אצלה להתפשט ולהתלבש בעשיה גשמית סדר זרעים כו'. הנה ע"ז אמר הכתוב אשר נשאתי את ידי.

And although, from the standpoint of the extension of the very revelation of the intellectual content of the light of G-d in the Oral Torah, it is considered a great descent for it to spread out and be en-clothed in physical deeds, [such as] the Order of Zeraim (Seeds), etc., concerning this the verse says, "which I lifted up My hand."

25 והוא עד"מ שהיד יכול להרים הדבר הנופל ארצה ולשום למעלה על ראשו כך הנה סוף מעשה במחשבה תחלה.

This is, by way of analogy, [like] the hand, which can lift something that has fallen to the ground and place it high up, on one's head. So too, "last in deed, first in thought."

ואשת חיל עטרת בעלה ונעוץ סופן בתחלתן שנקי ארץ חפץ פי' כלי להשראת רצונו ית' כי גילוי רצון עליון הוא בסוף מעשה דוקא.

And “a woman of valor is the crown of her husband,” and “their end is wedged in their beginning,” which is called “a land of desire” (eretz chefetz), meaning a vessel for the resting of His will, blessed be He; for the revelation of the supernal will is specifically in the final deed.

26 וכן בתורה שבע”פ הוא התגלות רצון העליון יותר מבתושב”כ שאין לידע ממנה לבדה מהות רצון עליון בכל הדינים והמשפטים כ”א ע”י תורה שבע”פ דוקא.

Likewise, in the Oral Torah there is a greater revelation of the supernal will than in the Written Torah, for from [the Written Torah] alone one cannot know the nature of the supernal will in all the laws and ordinances, but only through the Oral Torah specifically.

וזוהו ונתתי צבי בארץ החיים. פי' שכל צביונו וחפצו הוא בארץ החיים בחינת תושבע”פ ששם הוא גילוי אור ה' ורצונו ביתר שאת מבחי' תורה שבכתב והרצון הוא מקור החיים.

And this is [the meaning of] “And I will set tzvi in the land of the living.” This means that all His desire (tziviyono) and wish is in “the land of the living,” the level of the Oral Torah, for there the light of G-d and His will are revealed with greater excellence than at the level of the Written Torah; and the will is the source of life.

וזוהו אשר נשאתי את ידי לתת אתה לאברהם ליצחק וליעקב כו' שהם המדות חג”ת כי אשת חיל עטרת בעלה כו' כנ”ל. ונתתי אתה לכם מורשה אני הוי”ה להיות בבחי' ואשים דברי בפיו כו' כנ”ל:

And this is [the meaning of] “which I lifted up My hand to give it to Avraham, to Yitzchak and to Yaakov,” etc., who are the emotive attributes (middos) of Chesed (kindness), Gevurah (restraint) and Tiferes (beauty); for “a woman of valor is the crown of her husband,” etc., as [explained] above. “And I will give it to you as a heritage; I am Havayah”: so as to be at the level of “I have put My words in your mouth,” etc., as [explained] above.

27 אך כל גילוי אור ה' בבחי' המשכות אלו הכל תלוי בלבו של אדם כמו לכל אשר יחפוץ הלב יטנו.

However, every revelation of the light of G-d by way of these drawings-down depends entirely on a person's heart, as [in] “wherever the heart desires, it turns it.”

לזאת צריך לעורר תחלה האהבה מקודם לעורר האהבה בלבו בתפלה כדי שיהי' לכו חפץ באמת לגילוי אור ה'.

Therefore one must first arouse the love, beforehand arousing the love in his heart in prayer, so that his heart truly desires the revelation of the light of G-d.

28 ולכן אמרו מזכירין יצ"מ בבקר ובערב. והיינו פרשת ציצית שכתוב שם להיות לכם לאלקים אני ה' אלקיכם.

This is why they said, "We mention the Exodus from Egypt morning and evening"; that is, the passage of tzitzis, where it is written, "to be your G-d (Elokim); I am Havayah your G-d."

והענין כי לא די בהתעוררות הלב בתפלת השחר לבד אלא ליומו מכיון שאח"כ פונה לעסקיו.

The explanation is that the arousal of the heart in the morning prayer alone suffices only for its own time, since afterwards he turns to his affairs.

29 ואפי' מי שאינו בעל עסק הנה בלימודו בבחי' עשיה סדר זרעים כו' נמשך הלב אחר גשמיות הדברים בבחי' הסתר וצמצום בחי' אלקים.

And even one who is not a man of business: in his study, at the level of action, [such as] the Order of Zeraim, etc., the heart is drawn after the physicality of the subject matter, at the level of concealment and tzimtzum (contraction), the level of Elokim.

וצריך לעורר עוד את האהבה ושמחה מנקודת הלב להיות גילוי בחי' הוי"ה כנ"ל. אך לא די בהתגלות האהבה בזה לבד כ"א עיי' תושב"כ הקל קול יעקב

So one must arouse the love and joy again, from the point of the heart, so that there be a revelation of the level of Havayah, as [explained] above. But the revelation of the love in this alone is not enough; rather, through the Written Torah, "the voice is the voice of Yaakov,"

כנ"ל להיות קורא וממשיך בתורה גילוי אור ה' ממש ואחר כך בתורה שבע"פ בחי' בטול ממש ולהיות בחי' ואשים דברי כנ"ל בדירה בתחתונים ממש כנ"ל להיות בחי' הוי"ה אלקיכם כו' וד"ל:

as [explained] above, so as to call and draw down in the Torah the revelation of the very light of G-d; and afterwards, in the Oral Torah, the level of true self-nullification (bittul), so as to be at the level of "I have put My words in your mouth," as [explained] above, and truly a dwelling place among the lower realms, as [explained] above, so as to be at the level of "Havayah your G-d," etc. And this suffices for one who understands.



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Copy, print and share it freely, crediting Kehot Publication Society and likuteitorah.com; it may not be sold. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From likuteitorah.com/torah-ohr/vaeira/4/

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok